

كتاب «التصوير الفنى فى القرآن»*

قرأتُ كتابك « التصوير الفنى فى القرآن » بعناية وشغف** ،
فوجدتُ فيه فائدتين كبيرتين :

أولاهما للقارئ ؛ خصوصًا القارئ الذى لم يسعده الحظ بالتفقه فى علوم القرآن ، والغوص إلى أسرار بلاغته . بل حتى هذا القارئ الممتاز لا شك واجدٌ فى كتابك نورًا جديدًا ولذة طريفة ، ذلك أن كتابًا خالِدًا كالقرآن لا يعطى كل أسرازه الجمالية لجيل من الأجيال مهما كان حظه من الذوق وقدره فى البيان ؛ فللجيل الحاضر عمله فى هذا الشأن ، كما سيكون للأجيال القادمة عملها . والمهم أنك وُقِّفْتَ لأن تكون لسانَ جيلنا الحاضر فى أداء هذا الواجب الجليل الجميل معًا ، مستعينًا بهذه المقاييس الفنية التى يألّفها المعاصرون ويحبونها ويَسرون فى وادى الفن على هداها ونورها .

إن عصرنا - من الناحية الجمالية - عصر الموسيقى والتصوير والقصة ، وهأتى ذا تبين لنا بقوة وإلهام أن كتابنا المحبوب هو الموسيقى والتصوير

* الرسالة ، ٢٣ من أبريل ١٩٤٥ م .

** المخاطب فى هذه الكلمة هو المفكر الشهيد ، الأستاذ سيد قطب ، رحمه الله . . . وقد كانت بينه وبين الأستاذ نجيب محفوظ مَوَدَّة وحب .

والقصة فى أسمى ما ترقى إليه من الوحى والإبداع . ألم نقرأ القرآن ؟
بلى . وحفظنا - فى زمنٍ سعيدٍ مضى - ما تيسر من سورته وآياته ، وكان -
وما يزال - له فى قلوبنا عقيدة وفى وجداننا سحر ؛ بيدَ أنه كان ذاك
السحر الغامض المغلق ؛ تحسه الحواس ، ويهتز له الضمير ، دون أن
يدركه العقل أو يبلغه التذوق ؛ كان كالنغمة المطربة التى لا يدرى
السامع لماذا ولا كيف أطربته ، فجاء كتابك كالمرشد للقارئ والمستمع
العربى من أبناء جيلنا ، يدلّه على مواطن الحسن ومطاوى الجمال ،
ويجلى له أسرار السحر ومفاتيح الإبداع . كان القرآن فى القلب فصار ملء
القلب والعين والأذن والعقل جميعاً .

ولقد قلت بعد نظر طويل وتدبر : « التصوير هو الأداة المفضلة فى
أسلوب القرآن . فهو يعبر بالصورة المحسنة المتخيّلة عن المعنى الذهنى ،
والحالة النفسية ، وعن الحادث المحسوس ، والمشهد المنظور . . وعن
النموذج الإنسانى والطبيعة البشرية . ثم يرتقى بالصورة التى يرسمها
فيمنحها الحياة الشاخصة أو الحركة المتجددة ؛ فإذا المعنى الذهنى هيئة
أو حركة ، وإذا الحالة النفسية لوحة أو مشهد ، وإذا النموذج الإنسانى
شاخص حى ، وإذا الطبيعة البشرية مجسمة مرئية . . . » ، ومضيت
تستشهد لكل حالة بالأمثال ، مفسراً شارحاً موضعاً ؛ ولم تقتنع بذلك ،
فتوثبت للبحث عن القواعد التى يقوم عليها هذا التصوير المعجز من
التخيل الحسى والتجسيم فى فيض من الأمثال والشواهد . ثم لم تقنّع

بما فتح الله عليك من سحر هذا الفيض الإلهي فقلت : « حينئذ نقول إن التصوير هو القاعدة الأساسية في تعبير القرآن ، وإن التخيل والتجسيم هما الظاهرتان البارزتان في هذا التصوير ؛ لا نكون قد بلغنا المدى في بيان الخصائص القرآنية عامة ولا خصائص التصوير القرآني خاصة . . . هنالك التناسق الذي يبلغ الذروة في تصوير القرآن » . فكان هذا الفصل الذي بلغت به أنت أيضًا الذروة في النقد والذوق والفهم .

كنت أودُّ لو أستشهد ببعض ما جاء في كتابك من النقد التطبيقي للآيات الكريمة ، ولكن تضيق عن ذلك كلمتي الموجزة ، وبأباه ذوقي الذي يأبى المفاضلة بين آي الذكر على أي وجه من الوجوه . ومهما يكن من أمر فينبغي أن أقرّر هنا أنه في فصلي « التناسق الفني » و« القصة في القرآن » قد بارك القرآن مجهودك ، فرفعك إلى مرتبة يتعذر أن يبلغه ناقد بغير بركة القرآن . . !

أما أخرى الفائدتين فهي لك أنت ! لأن الكتاب في جملة إعلان عن مواهبك كناقد . إنك تستطيع أن تعبر أجمل التعبير عن أثر النص في نفسك ، ولا تقف عند هذا فتجاوزه إلى بيان مواضع الجمال في النص نفسه ، وما يحفل به من موسيقى وتصوير وحياة ؛ ثم تستنطق الموسيقى أنغامها وضروبها ، وتستخبر الصورة عن ألوانها وظلالها ، وتستأدى الحياة حرارتها وحركتها . ولا تقنع بهذا كله ! فيقرن ذهنك بين النص والنص ، حتى تظفر وراء الظواهر بوحدة ، وخلف الآيات بطريقة

عامة ، تجعل من الكتاب شخصاً حياً ذا غاية واضحة ، وسياسة بارعة ،
وخطة موضوعية ، تهدف جميعاً إلى الإعجاز الفني ؛ فتتاله عن جدارة .
فهذا ذوق جميل ، وتذوق عسير ، وفكر ذو نفحة فلسفية . . .

والآن اسمح لي أن أوجه إليك سؤالاً ، وأن أسوق ملاحظة :

أما السؤال : فإنك تحدثت عن التصوير والتخييل والتجسيم
والتنسيق الفني ، وكل أولئك رُوح الشعر ولبابه قبل أى شيء آخر ؛
أفلم يخطر لك أن تحدد نوع كلام القرآن على ضوء بحثك هذا ؟

وأما الملاحظة فعن الفصل الذى خصصته للنماذج الإنسانية ؛ فقد
وجدتُ فيها استشهادتَ به من آيات ما يعبر عن طبائع بشرية وسجايا
نفسية لا نماذج إنسانية ؛ فالنموذج الإنسانى بمعناه العلمى شىءٌ أشملُ
من هذا ، وهو قد يحوى الكثير من هذه الطبائع كما قد يحوى غيرها ،
والمهم أنه يعرضها على نحوٍ خاصٍّ يتفق ومزاجه الأساسى . والنماذج
الإنسانية محدودة معروفة - على اختلاف تقسيم علماء النفس لها - أما
الطبائع فلا حصر لها ، فلعلك قصدتَ الطبائع لا النماذج !

أعمال الكاتب

أعماله بالعربية :

ـ الرواية :

- ١ - عبث الأقدار . ١٩٣٩ .
- ٢ - رادوبيس . ١٩٤٣ .
- ٣ - كفاح طيبة . ١٩٤٤ .
- ٤ - القاهرة الجديدة . ١٩٤٥ .
- ٥ - خان الخليل . ١٩٤٦ .
- ٦ - زقاق المدق . ١٩٤٧ .
- ٧ - السراب . ١٩٤٨ .
- ٨ - بداية ونهاية . ١٩٤٩ .
- ٩ - بين القصرين . ١٩٥٦ .
- ١٠ - قصر الشوق . ١٩٥٧ .
- ١١ - السكرية . ١٩٥٧ .
- ١٢ - أولاد حارتنا . ١٩٦٠ .

- ١٣ - اللص والكلاب . ١٩٦١ .
- ١٤ - السمان والحريف . ١٩٦٢ .
- ١٥ - الطريق . ١٩٦٤ .
- ١٦ - الشحاذ . ١٩٦٥ .
- ١٧ - ثرثرة فوق النيل . ١٩٦٦ .
- ١٨ - ميرamar . ١٩٦٧ .
- ١٩ - المرايا . ١٩٧٢ .
- ٢٠ - الحب تحت المطر . ١٩٧٣ .
- ٢١ - الكرنك . ١٩٧٤ .
- ٢٢ - حكايات حارتنا . ١٩٧٥ .
- ٢٣ - قلب الليل . ١٩٧٥ .
- ٢٤ - حضرة المحترم . ١٩٧٥ .
- ٢٥ - ملحمة الخرافيش . ١٩٧٧ .
- ٢٦ - عصر الحب . ١٩٨٠ .
- ٢٧ - أفراح القبة . ١٩٨١ .
- ٢٨ - ليالى ألف ليلة . ١٩٨٢ .
- ٢٩ - الباقي من الزمن ساعة . ١٩٨٢ .
- ٣٠ - رحلة ابن فطوطة . ١٩٨٣ .

- ٣١ - العائش في الحقيقة ١٩٨٥ .
- ٣٢ - يوم قتل الزعيم ١٩٨٥ .
- ٣٣ - حديث الصباح والمساء ١٩٨٧ .
- ٣٤ - قشتمر ١٩٨٨ .
- القصص القصيرة :**
- ٣٥ - همس الجنون ١٩٣٨ .
- ٣٦ - دنيا الله ١٩٦٣ .
- ٣٧ - بيت سبي السمعة ١٩٦٥ .
- ٣٨ - خمار القط الأسود ١٩٦٩ .
- ٣٩ - تحت المظلة ١٩٦٩ .
- ٤٠ - حكاية بلا بداية ولا نهاية ١٩٧١ .
- ٤١ - شهر العسل ١٩٧١ .
- ٤٢ - الجريمة ١٩٧٣ .
- ٤٣ - الحب فوق هضبة الهرم ١٩٧٩ .
- ٤٤ - الشيطان يعظ ١٩٧٩ .
- ٤٥ - رأيت فيما يرى النائم ١٩٨٢ .
- ٤٦ - التنظيم السري ١٩٨٤ .
- ٤٧ - صباح الورد ١٩٨٧ .

٤٨ - الفجر الكاذب ١٩٨٩ .

٤٩ - القرار الأخير

الترجمات والحوارات :

٥٠ - مصر القديمة ١٩٣٢ .

٥١ - أمام العرش ١٩٨٣ .

(سيرة ذاتية) :

كتب للأطفال

٥٢ - أصداء السيرة الذاتية ١٩٩٥ .

٥٣ - عجائب الأقدار

المقالات :

٥٤ - حول الدين والديمقراطية .

٥٥ - حول الشباب والحرية .

٥٦ - حول الثقافة والتعليم .

٥٧ - حول التدين والتطرف .

٥٨ - حول العدل والعدالة .

٥٩ - حول التحرر والتقدم .

٦٠ - حول العلم والعمل .

٦١ - حول العرب والعروبة .

* وتنوى الدار المصرية اللبنانية - بإذن الله - مواصلة نشر مقالاته التى كان قد بدأها عام ١٩٣٤ ونُشرت فى المجلات والصحف المختلفة داخل وخارج مصر .

المسرحيات :

سبع مسرحيات من ذات الفصل الواحد ، خمس منها فى مجموعة «تحت المظلة» وهى :

٦٢ - يमित ويُحى .

٦٣ - التركة .

٦٤ - النجاة .

٦٥ - مشروع للمناقشة .

٦٦ - المهمة .

ومسرحيتان فى مجموعة « الشيطان يعظ » هما :

٦٧ - الجبل .

٦٨ - الشيطان يعظ .

* أعد مصطفى بهجت مصطفى المسرحيات الثلاث الأولى وحوّلها إلى العامية ، وأخرجها أحمد عبد الحليم على مسرح الجيب عام ١٩٦٩ .
بعنوان « تحت المظلة » .

الروايات والقصص التي أعدت للمسرح :

- ١ - زقاق المدق : إعداد أمينة الصاوى ، إخراج كمال يس ١٩٥٨ .
- ٢ - بداية ونهاية : إعداد أنور فتح الله ، إخراج عبد الرحيم الزرقانى ١٩٦٠ .
- بداية ونهاية : إعداد أحمد عبد المعطى ، إخراج فتحى الحكيم ١٩٧٦ .
- بداية ونهاية : إعداد أنور فتح الله ، إخراج عبد الغفار عودة ١٩٨٦ .
- ٣ - بين القصرين : إعداد أمينة الصاوى ، إخراج صلاح منصور ١٩٦٠ .
- ٤ - قصر الشوق : إعداد أمينة الصاوى ، إخراج كمال يس ١٩٦١ .
- ٥ - اللص والكلاب : إعداد أمينة الصاوى ، إخراج همدى غيث ١٩٦٢ .
- ٦ - الجوع : إعداد فايز حلاوة وإخراجه (قهوة التوتة) ١٩٦٢ .
- ٧ - خان الخليلي : إعداد صلاح طنطاوى ، إخراج حسين كمال ١٨٦٣ .
- ٨ - روض الفرج : إعداد صلاح طنطاوى ، إخراج حسين كمال ١٩٦٤ .

- ٩- مرامار : إعداد نجيب سرور وإخراجه ١٩٦٩ .
- ١٠ - القاهرة ٨٠ : إعداد سمير العصفورى وإخراجه ١٩٨٩ .
- ١١ - حارة العشاق إعداد أحمد عبد المعطى ، وإخراج أحمد هانى ١٩٨٩ .

السيناريوهات :

- ١ - المنتقم : إخراج صلاح أبو سيف ١٩٤٧ .
- ٢ - عنتر وعبلة : إخراج صلاح أبو سيف ١٩٤٨ .
- ٣ - لك يوم يا ظالم : إخراج صلاح أبو سيف ، عن قصة إميل زولا «تريز راكان» ١٩٥١ .
- ٤ - ريا وسكينة : إخراج صلاح أبو سيف ١٩٥٣ .
- ٥ - الوحش : إخراج صلاح أبو سيف ١٩٥٤ .
- ٦ - جعلونى مجرمًا : إخراج عاطف سالم ١٩٥٤ .
- ٧ - فتوات الحسينية : إخراج نيازى مصطفى ١٩٥٤ .
- ٨ - شباب امرأة : إخراج صلاح أبو سيف ، عن قصة أمين يوسف غراب ١٩٥٥ .
- ٩ - درب المهايل : إخراج توفيق صالح ١٩٥٥ .
- ١٠ - النمرود : إخراج عاطف سالم ١٩٥٦ .

- ١١- الفتوة : إخراج صلاح أبوسيف ١٩٥٧ .
- ١٢ - الطريق المسدود : إخراج صلاح أبو سيف ، عن قصة إحسان عبد القدوس ١٩٥٨ .
- ١٣ - الهاربة : إخراج حسن رمزي ١٩٥٨ .
- ١٤ - أنا حرة : إخراج صلاح أبو سيف ، عن قصة إحسان عبد القدوس ١٩٥٩ .
- ١٥ - إحنا التلامذة : إخراج عاطف سالم ١٩٥٩ .
- ١٦ - بين السماء والأرض : إخراج صلاح أبو سيف ١٩٥٩ .
- ١٧ - جميلة : إخراج يوسف شاهين ، عن قصة يوسف السباعي ١٩٥٩ .
- ١٨ - الناصر صلاح الدين : إخراج يوسف شاهين ، عن قصة يوسف السباعي ١٩٦٣ .
- ١٩ - ثمن الحرية : إخراج نور الدمرداش ١٩٦٥ .
- ٢٠ - الاختيار : إخراج يوسف شاهين ١٩٧١ .
- ٢١ - دلال المصرية : إخراج حسن الإمام ١٩٧١ .
- ٢٢ - ذات الوجهين : إخراج حسام الدين مصطفى ١٩٧٣ .
- ٢٤ - المجرم : إخراج صلاح أبو سيف (لك يوم يا ظالم) ١٩٧٨ .
- ٢٥ - وكالة البلح : إخراج حسام الدين مصطفى ١٩٨٣ .

الروايات والقصص التى أعدت للسينما :

- ١ - بداية ونهاية : إخراج صلاح أبو سيف ١٩٦٠ .
- ٢ - زقاق المدق : إخراج حسن الإمام ١٩٦٣ .
- ٣ - اللص والكلاب : إخراج كمال الشيخ ١٩٦٣ .
- ٤ - بين القصرين : إخراج حسن الإمام ١٩٦٤ .
- ٥ - الطريق : إخراج حسام الدين مصطفى ١٩٦٤ .
- ٦ - خان الخليلي : إخراج عاطف سالم ١٩٦٦ .
- ٧ - القاهرة ٣٠ : إخراج صلاح أبو سيف ١٩٦٦ .
- ٨ - قصر الشوق : إخراج حسن الإمام ١٩٦٧ .
- ٩ - السمان والحريف : إخراج حسام الدين مصطفى ١٩٦٨ .
- ١٠ - ميرamar : إخراج كمال الشيخ ١٩٦٩ .
- ١١ - السراب : إخراج أنور الشناوى ١٩٧٠ .
- ١٢ - ثرثرة فوق النيل : إخراج حسين كمال ١٩٧١ .
- ١٣ - صور ممنوعة : إخراج مذكور ثابت ، (من خمارة القط الأسود) ١٩٧٢ .
- ١٤ - السكرية : إخراج حسن الإمام ١٩٧٣ .
- ١٥ - الشحات : إخراج حسام الدين مصطفى ١٩٧٣ .

- ١٦- أميرة حبي أنا : إخراج حسن الإمام ، (من المرايا) ١٩٧٤ .
- ١٧- الكرنك : إخراج علي بدرخان ١٩٧٥ .
- ١٨- الحب تحت المطر : إخراج حسين كمال ١٩٧٥ .
- ١٩- الشريدة : إخراج أشرف فهمي ، (من همس الجنون) ١٩٨٠ .
- ٢٠- فتوات بولاق : إخراج يحيى العلمى ، (من حكايات حارتنا) ١٩٨١ .

المقاهى .. فى حياته :

- ١- مقهى عرابى بالعباسية .
- ٢- مقهى قشتمر بشارع الجيش .
- ٣- مقهى الفيشاوى بالحسين .
- ٤- مقهى زقاق المدق .
- ٥- مقهى الفردوس .
- ٦- مقهى ركسى .
- ٧- مقهى لونا بارك .
- ٨- مقهى أحمد عبده بالحسين .
- ٩- مقهى على بابا بالتحريير .
- ١٠- مقهى ريش بالتحريير .

- ١١ - كازينو قصر النيل .
 ١٢ - كازينو كليوباترا .
 ١٣ - مقهى ديليسبس بالإسكندرية .
 ١٤ - كازينو بترو بسيدى بشر .
 ١٥ - كازينو ميرامار بالإسكندرية .
 ١٦ - كازينو سان استيفانو .

كتبه .. مترجمة إلى اللغات الأخرى

١٩٦٠ .	بيروت	ق . المنصور	١ - همس الجنون
١٩٦٢ .	جامعة القاهرة	صفية ربيع	٢ - الزعبلوى
١٩٦٤ .	دورية أمريكية	روجر السن	٣ - دنيا الله
١٩٦٦ .	جامعة ميتشجان	تريفور لوجاسيك	٤ - زقاق المدق
١٩٦٧ .	دورية بريطانية	نسليم رجوان	٥ - الزعبلوى
١٩٦٧ .	جامعة أكسفورد	دينيس جونسون	٦ - الزعبلوى
١٩٦٨ .	جامعة الإسكندرية	محمود المتزلاوى	٧ - قصص قصيرة
١٩٦٨ .	دار المعارف (القاهرة)	محمود المتزلاوى	٨ - دنيا الله
١٩٧٣ .	دار أمريكية	روجر السن	٩ - دنيا الله
١٩٧٣ .	جامعة بيروت	جوزيف أولين	١٠ - القصص القصيرة
١٩٧٥ .	لندن	تريفور لوجاسيك	١١ - زقاق المدق
١٩٧٦ .	لندن	دينيس جونسون	١٢ - تحت المظلة
١٩٧٧ .	دار أمريكية	روجر السن	١٣ - المرابا
١٩٧٧ .	كندا	سعد الجبلاوى	١٤ - خمار القط الأسود
١٩٧٨ .	لندن	فاطمة مرسى	١٥ - ميرامار

١٦ - اللص والكلاب	تريفور لوجاسيك	الجامعة الأمريكية	١٩٨٤ .
١٧ - أفراح القبة	أوليف كينسى	الجامعة الأمريكية	١٩٨٤ .
١٨ - السان والحريف	روجر السن	الجامعة الأمريكية	١٩٨٥ .
١٩ - بداية ونهاية	رمسيس عوض	الجامعة الأمريكية	١٩٨٥ .
٢٠ - الشحات	كريستين وكوهنرى	الجامعة الأمريكية	١٩٨٦ .
٢١ - حضرة المحترم	رشيد العنانى	لندن ونيويورك	١٩٨٦ .
٢٢ - حضرة المحترم	رشيد العنانى	الجامعة الأمريكية	١٩٨٧ .
٢٣ - الطريق	محمد إسلام	الجامعة الأمريكية	١٩٨٧ .
٢٤ - اللص والكلاب	عادل إلياس	جدة	١٩٨٧ .
٢٥ - حكايات حارتنا	سعاد صبحى	واشنطن	١٩٨٨ .

كتب عربية .. عن حياته وأعماله

- ١ - قضيته الشكل الفني د . نبيل راغب هيئة الكتاب (القاهرة) ١٩٦٧ .
- ٢ - المنتمى د . غالى شكرى دار المعارف (القاهرة) ١٩٦٧ .
- ٣ - تأملات في عالم محفوظ محمود أمين العالم دار المعارف (القاهرة) ١٩٧٠ .
- ٤ - مع نجيب محفوظ أحمد محمد عطية دمشق ١٩٧١ .
- ٥ - الإسلامية في أدب محفوظ د . محمد حسن عبدالله الكويت ١٩٧٢ .
- ٦ - الله في رحلة محفوظ جورج طرابيشي بيروت ١٩٧٣ .
- ٧ - قراءة الرواية في عالم محفوظ د . محمود الربيعي دار المعارف (القاهرة) ١٩٧٤ .
- ٨ - دراسة في أدب محفوظ د . رجاء عبد ١٩٧٤ .
- ٩ - محفوظ على الشاشة هاشم النحاس هيئة الكتاب (القاهرة) ١٩٧٥ .
- ١٠ - الرؤية والأداة د . عبد المحسن طه بدر دار المعارف (القاهرة) ١٩٧٨ .
- ١١ - العالم الروائي عند محفوظ إبراهيم فتحى دار الفكر المعاصر (القاهرة) ١٩٧٨ .
- ١٢ - نجيب محفوظ د . على شلش بيروت ١٩٧٩ .
- ١٣ - الروائيون الثلاثة يوسف الشارونى هيئة الكتاب (القاهرة) ١٩٨٠ .
- ١٤ - ثلاثية نجيب محفوظ جاك جوميه بيروت ١٩٨٠ .
- ١٥ - الرمزية في أدب محفوظ د . فاطمة الزهراء سعيد بيروت ١٩٨١ .
- ١٦ - دنيا نجيب محفوظ ساسون سومينخ تل أبيب ١٩٨٢ .
- ١٧ - قصة الأجيال د . ناجى نجيب المكتبة الثقافية (القاهرة) ١٩٨٢ .
- ١٨ - أدب نجيب محفوظ ساسون سومينخ عكا ١٩٨٢ .
- ١٩ - بناء الرواية د سيزا قاسم هيئة الكتاب (القاهرة) ١٩٨٤ .
- ٢٠ - محفوظ حياته وأعماله نبيل فرج هيئة الكتاب (القاهرة) ١٩٨٦ .
- ٢١ - محفوظ يتذكر جمال الغيطانى أخبار اليوم (القاهرة) ١٩٨٧ .
- ٢٢ - الفن القصصى يوسف نوفل هيئة الكتاب (القاهرة) ١٩٨٨ .
- ٢٣ - عالم نجيب محفوظ د . رشيد العنانى الهلال (القاهرة) ١٩٨٨ .

كتب .. تضمنت فصولاً عنه

لطف حسين - عباس خضر - فؤاد دواة - على الراعى - جلال العشرى -
 رشاد رشدى - يوسف الشارونى - غالى شكرى - صلاح عبد الصبور - لويس
 عوض - شكرى عياد - سيد قطب - أنور العداوى - محمد مندور - فاروق
 منيب - رجاء النقاش - حسن البندارى - فتحى العشرى .

كتب أجنبية .. عن أعماله

١٩٦٦ .	بيروت	تريفور لوجاسيك	١ - زقاق المدق
١٩٧٢ .	الأنجلو (القاهرة)	عادل إلياس	٢ - عالم محفوظ
١٩٧٢ .	تل أبيب	ساسون سوميخ	٣ - دنيا محفوظ
١٩٧٢ .	أمريكا	روجر السن	٤ - المرايا
١٩٧٣ .	هولندا	ساسون سوميخ	٥ - روايات محفوظ
١٩٧٤ .	لندن	هيلارى كيلباتريك	٦ - الرواية المصرية
١٩٧٩ .	كندا	سعد الجبلاوى	٧ - الكرنك
١٩٨٠ .	تل أبيب	ساسون سوميخ	٨ - حكايات حارتنا
١٩٨١ .	لندن	فيليب ستوروات	٩ - أولاد حارتنا
١٩٨٣ .	لندن	على جاد	١٠ - الرواية المصرية
١٩٨٣ .	نيوجرسى	بيليد ماتينياهو	١١ - أعمال محفوظ

دراسات أجنبية .. عن أعماله

١٩٦٤ .	دورية أمريكية	روجر السن	١ - دنيا الله
١٩٧٠ .	هولندا	مناحم ميسون	٢ - الروايات والقصص
١٩٧٠ .	هولندا	ساسون سومبخ	٣ - الزعلاوى
١٩٧١ .	بريطانيا	فاتيكوتس	٤ - أولاد حارتنا
١٩٧٢ .	دورية أمريكية	روجر السن	٥ - المرايا
١٩٧٣ .	دورية أمريكية	روجر السن	٦ - المرايا
١٩٧٤ .	هولندا	منى نجيب ميخائيل	٧ - نجيب محفوظ
١٩٧٥ .	لندن	ر. س. أوستيل	٨ - الأدب العربى
١٩٧٦ .	هولندا	صبرى حافظ	٩ - الرواية المصرية
١٩٧٦ .	أمريكا	حسن الشامى	١٠ - بين القصرين
١٩٧٦ .	لندن	فاطمة موسى	١١ - زقاق المدق
١٩٧٧ .	هولندا	اكسفير فرانسيس	١٢ - النساء عند محفوظ
١٩٧٧ .	واشنطن	تريفور لوجاسيك	١٣ - الكرنك
١٩٨٤ .	هولندا	جابر ايبيل ماثير	١٤ - المجتمع الإسلامى
١٩٨٥ .	هولندا	جرير أبو حيدر	١٥ - أولاد حارتنا

رسائل جامعية .. عنه

١- ماجستير	أولاد حارتنا	فيليب ستورات	أكسفورد	١٩٦٣ .
٢- دكتوراه	الأعمال الأدبية	بيليد ماتينيا هو	كاليفورنيا	١٩٧١ .
٣- دكتوراه	الروايات	أكسفور فرانسيس	كولومبيا	١٩٧٢ .
٤- دكتوراه	أدبه	منى نجيب ميخائيل	متشجان	١٩٧٢ .
٥- دكتوراه	الرواية المصرية	على جاد	أكسفورد	١٩٧٤ .
٦- دكتوراه	الأدب العربى	ر . س . أوستيل	لندن	١٩٧٥ .
٧- دكتوراه	الللص والكلاب	عادل إلياس	أوكلاهوما	١٩٧٩ .
٨- دكتوراه	التجديد والتقليد	عبد الوهاب الحاكى	آلستر	١٩٧٩ .
٩- دكتوراه	أهل القاهرة	سمير مصطفى	ألينوز	١٩٨٠ .
١٠- دكتوراه	الواقعية	عدنان الوزان	أدنبرة	١٩٨١ .
١١- دكتوراه	الموت	أحمد الروبى	متشجان	١٩٨٢ .
١٢- دكتوراه	أدبه	محمد محمود	أكسفورد	١٩٨٢ .
١٣- ماجستير	السلطة	ريتشارد كينيث	أريزونا	١٩٨٤ .
١٤- دكتوراه	الروايات التاريخية	حسين يوسف حسين	أدنبرة	١٩٨٤ .
١٥- دكتوراه	دراسة مقارنة	أ . البسام	آلستر	١٩٨٤ .
١٦- دكتوراه	حضرة المحترم	رشيد الغسانى	آلستر	١٩٨٤ .
١٧- دكتوراه	العشبة	منى شفيق فايد	ألينوز	١٩٨٤ .
١٨- دكتوراه	بين القصرين	سعاد فطيم	آلستر	١٩٨٧ .
١٩- ماجستير	زقاق المدق	سميحة صليب	كونيتيكت	١٩٨٨ .